

Pristup Pravu- Dodatna Socijalna pomoć (SSI)

**James Montero:**

Dobro došli na predavanje o postupku za dobijanje socijalne pomoći u organizaciji

Northwestern Legal Service. Moje ime je James Montero i ja sam domaćin ovog

predavanja.

Naš gost danas je sudija Alma De Leon. Ona je Glavni sudija sa uredom za saslušanja i žalbe u Pittsburgu. Sudija De Leon je imenovana na ovu poziciju u July 1994 i radila je na ovoj poziciji zadnjih deset godina a postala je glavni sudija u 2001 godini. Prije toga, radila je kao sudija u Puerto Rico. Radila je na slučajevima koje se odnose na maloljetna lica (ispod 18 godina starosti), krivičnom i civilnom zakonu. Napisala je nekoliko radova koji se bave maloljetničkom delikvencijom i uticajem delikvencije na nesposobnost učenja. Ona je član udruženja advokata i sudija u Portoriku, Pensilvaniji i Federalnog udruženja u USA.

Ona je isto tako bila veoma mnogo uključena u aktivnosti oko zahtijeva za socijalnu pomoć kao i sa problemima sa kojima se podnosioci zahtijeva susreću. Sudija DeLeon dobro došli u program.

**Sudija DeLeon:**

Hvala na pozivu da učestvujem u vašem programu i jako mi je drago što sam sa vama.

Naravno biće mi veoma drago da odgovorim na bilo koje pitanje koje imate u vezi programa za socijalnu pomoć.

**James Montero:**

Hvala vam. Cilj ovog predavanja je da prikaže sve važne informacije koje se odnose na program socijalne pomoći, socijalne pomoći za invalide i dodatne socijalne pomoći bolje poznate kao SSI. Ovo su federalni programi koji obezbjeđuje mjesečnu novčanu pomoć

onima koji je trebaju. Socijalna pomoć za invalide i SSI je za osobe preko 65 godina starosti kao i za slijepe odnosno invalide bilo koje starosti uključujući djecu. Sudija DeLeon, koja je razlika između socijalne pomoći za invalide i SSI?

**Sudija DeLeon:**

Dobro, Socijalna pomoć za invalide ili SSD i SSI se organizuje pod upravom Službe za socijalnu pomoć. Za većinu ljudi zdravstveni kriteriji su isti za obadva programa i nečija invalidnost se utvrđuje kroz isti proces. Ipak postoje razlike između programa kao na primer, SSD se financira kroz taksu za socijalnu sigurnost plaćenu od strane zaposlenih, poslodavaca i lični biznis. Radnici moraju da zarade dovoljno kredita bazirano na radu za koji se plaća taksa. Pomoć se plaća invalidima, udovicama invalida ili odraslim osobama koje su invalidi od djetinjstva. Mjesečna pomoć je bazirana na zaradi od osiguranog radnika koji je podnio zahtjev za pomoć. Na drugoj strani imamo SSI koji se finansira kroz taksu. Pomoć se daje onima koji su 65 godina i stariji, djeci i starijima koji su invalidi ili slijepi, ili onima koji imaju nedovoljna primanja i koji ispunjavaju uslove za dobijanje pomoći. Maksimalna mjesečna primanja su definisana sa federalnim maksimalnim iznosom koji je standardizovan u svim državama. Neće svi dobiti isto zato što može da zavisi od države u kojoj živi ili da bude umanjen sa nekim drugim prihodom koji ostvaruješ.

**James Montero:**

Danas ćemo govoriti uglavnom o SSI. SSI i Socijalna pomoć za invalide imaju iste kriterije za dobijanje pomoći. Ipak želimo da saznamo ko ima pravo da dobije SSI.

**Sudija DeLeon:**

Prije svega osoba mora biti 65 godina ili starije, slijepa ili invalid. Drugi uslov bi bio da osoba ima mala primanja, male mogućnosti da zaradi, da bude državljanin US ili da bude stanovnik jedne od trinaest teritorija, ili da ima stalni boravak u jednoj od 50 država u USA plus D.C., i sjevernih marijanskih ostrva. Ne smije biti odsutan iz države duže od mjesec dana ili više od 30 dana uzastopno. Osoba isto tako mora da se složi da traži druge vrste pomoći, kao što su penzija za koju su on ili ona možda ispunili uslove.

**James Montero:**

Dobro, kad govorimo o invalidnosti, šta bi bila definicija za invalidnost. Šta SSI ili administracija za socijalnu sigurnost gleda?

**Sudija DeLeon:**

Kao što sam vam rekla, SSI može da uživa ne samo odrasla osoba nego i djeca. Prema tome, počnimo sa objašnjenjem dječije invalidnosti. Prije svega, dijete bi trebalo da ima takve fizičke i mentalne probleme, ili stanje medicinski dokazano da ga ozbiljno ograničava da živi normalan život. Takva zdravstvena situacija mora da traje najmanje 12 mjeseci ili da može da izazove smrt. Za odrasle, zakon predviđa da osoba ne može da bude uključena u svakodnevne aktivnosti zbog bolesti koja prouzrokuje njegovu fizičku ili mentalnu nesposobnost i koja može prouzrokovati njegovu smrt ili bolest koja traje 12 mjeseci ili će trajati ne manje od 12 mjeseci. Moram da naglasim da vremenski ulov trajanja bolesti je veoma važan kako za slučajeve djece tako i odraslih.

**James Montero:**

Dobro, hvala vam. Postoji takođe zahtjev za minimalna primanja kad je u pitanju SSI. Da li je to tačno?

**Sudija DeLeon:**

Da.

**James Montero:**

I kolika su minimalna primanja i šta obuhvataju?

**Sudija DeLeon:**

Iznos koji možete zaraditi i jos uvijek imati SSI zavisi od toga gdje živite. Možete kontaktirati najbližu kancelariju socijalne pomoći ili da ih nazovete na 1-800-772-1213 da ustanovite koliko dodatno možete zaraditi .Socijalna pomoć ne uzima u obzir sva vaša primanja kad odlučuju da li možete dobiti SSI. Na primjer, ne uzimaju u ozir bonove za hranu, ili pomoć za plaćanje grijanja i struje. I kao što riječ kaže- dodatna tj. dodaje vam se ono što trebate a nemate.

**James Montero:**

To je tačno. Pomoć je DODATNA. Na primjer, osoba može da prima socijalu pomoć zbog invalidnosti i da bude kvalifikovana da prima SSI. Zato što je ova pomoć DODATA na primanja koja neko ima.

**Sudija De Leon:**

To je tačno.

**James Montero:**

Dobro, ali postoje uslovi koje mi nazivamo ograničeni izvori za život. Šta se podrazumijeva pod ovim izrazom?

**Sudija DeLeon:**

Osoba može da ima bankovni račun, zemlju u vlasništvu kao i lično vlasništvo. Osoba može da dobije SSI ako ima na banci ne više od \$2000 . Bračni par može da ima do \$3000. Ako imate imanje koje pokušavate da prodate, još uvijek možete da budete ovlašteni da dobijete SSI. Na primjer, kuća i zemlja na kojoj je kuća se ne uzimaju u obzir.

**James Montero:**

Dobro, to znači da osoba koja posjeduje kuću i živi u njoj može imati pravo na SSI. Ipak ako inznajmljuje nekom kuću taj prihod se uzima u obzir i ta osoba može da izgubi pravo na SSI.

**Sudija DeLeon:**

Upravo tako.

**James Montero:**

Dobro a kako se treba podnijeti zahtijev za invalidnost i SSI kad je postupak isti?

**Sudija DeLeon:**

Tačno. Prvo je da odete u biro za socijalnu sigurnost ili ih nazovete na 1-800-772-1213 da zakažete sastanak sa predstavnikom za socijalnu pomoć koji će vam pomoći da ispunite zahatijev. Možete ispiniti zahtijev na internetu [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov). Roditelji ili staratelji slijepih lica ili djece invalida mogu ispuniti zahtijev umjesto njih.

**James Montero:**

Dobro , a koliko vremena treba da prođe da osoba dobije povratnu informaciju?

**Sudija DeLeon:**

Obično treba više vremena da se odgovori na zahtjev za invalidnost nego za druge vrste pomoći. Ipak odgovor be trebao da dođe u roku od 60-90 dana.

**James Montero:**

I ako je osoba podnijela zahtjev i zahtjev je odobren ta osoba će da dobije pomoć. A šta treba da uradi osoba kojoj pomoć nije odobrena?

**Sudija DeLeon:**

Ako vam pomoć nije odobrena ili se ne slažete sa odlukom možete se žaliti na odluku. Biro za socijalnu pomoć će vam pomoći da ispunite papire. Možete dobiti pravnu pomoć ako se kvalifikujete ili možete da angažujete advokata ili bilo kog drugog predstavnika koji će vam pomoći oko slučaja. Imate 60 dana od dana dobijene odluke da se žalite i ovo je jako važno. SSA pretpostavlja da ste vi dobili pismo u roku od 5 dana od dana kad je poslano . Ako ste dobili kasnije i imate dokaz SSA će to uvažiti.

**James Montero:**

To znači da imate 60 dana plus 5 dana za slanje pisma. Ukupno 65 dana. Dobro a na koji nivo se može žaliti?

**Sudija DeLeon:**

Postoje tri nivoa žalbenog postupka. To su saslušanje od strane sudije za aministrativni zakon, žalba žalbenom udruženju sudija i federalni sud kao naviši sud.

**James Montero:**

Možete li nam reći nešto o postupku kod administrativnog sudije?

**Sudija DeLeon:**

Sa zadovoljstvom. Saslušanje će da bude organizovano od strane administrativnog sudije koji nije učestvovao u donošenju probitne odluke. Mjesto saslušanja je obično u krugu od 75 milja od mjesta življenja. Osoba koja se žalila biće obaviještena o mjestu i vremenu saslušanja žalbe. Podnosilac žalbe može da dođe lično na saslušanje ili da koristi telkonferencing sistem koji je na raspolaganju. To znači da imate dvije mogućnosti, telefon ili da dođete lično. Možete da koristite informacije koje imate o vašem slučaju ili da pružite nove medicinske dokaze. Sudija će da sasluša bilo kog svjedoka koga vi dovedete kao i vas ali isto tako predstavnik države će da ima priliku da vas ispituje, vas ili vašeg svjedoka. Takođe je važno da prisustvujete saslušanju ali isto tako imate pravo da odbijete da budete na saslušanju. Mi možemo odlučiti na osnovu medicinskih nalaza koje ste vi pismeno dostavili. Sudija će vam objasniti i posljedice nedolaska na saslušanje.

**James Montero:**

Spomenuli ste telekonferenciju. Šta. Kako to Funkcioniše?

**Sudija DeLeon:**

Doću vam kratko objašnjenje. Na primjer u mojoj kancelariji u Pittsburgu mi imamo istu opremu kao ovdje u Erie. Vi će te biti sa podnosiocem žalbe ovdje u Erie a ja u Pittsburg. To je kao kad gledate televiziju ali se mi možemo vidjeti i čuti. Imamo isto fax pa možete poslati dodatne dokumente. Imamo i skanere koji mogu skanirati bilo koji dio vaše dokumentacije i biti predstavljen sudiji. Vaša dokumentacija će biti čuvana kod sudije ali vi imate potpun pristup.

**James Montero:**

Da li postoje bilo kakve informacije koje podnosioc žalbe treba da zna prije saslušanja?

**Sudija DeLeon:**

Prvo bi bilo da podnosioc žalbe angažuje advokata ili pravnog predstavnika što prije to bolje. Važno je da podnosioc žalbe dostavi sve informacije advokatu da bi bio spreman za saslušanje. Treba da dostavi sva imena doktora i sve medicinske nalaze. Veoma je važno da njegov predstavnik zna sve detalje o slučaju. Važno je isto da nas obavijesti ako ne može angažovati advokata. Treba da nazove Pravni servis za pomoć i isto tako treba da dostave sve informacije na vrijeme kako bi se njihov predstavnik mogao da pripremi.

**James Montero:**

Dobro nakon saslušanja, podnosioc žalbe dobije ponovo informaciju da mu je žalba odbijena. Šta je slijedeći korak? Kakva sredstva on ima u tom slučaju na raspolaganju?

**Sudija DeLeon:**

Ako podnosilac žalbe nije zadovoljan odlukom može se obratiti Udruženju za žalbe za socijalnu pomoć, i SSA će ponovo da pomogne oko žalbe. Udruženje će da sagleda sve žalbe ali može da odbije prigovor ako smatra da je odluka ispravna. Udruženje može da obnovi slučaj ili da ga vrati sudiji za administrativni zakon. Ako udruženje smatra da je odluka ispravna vi možete se obratiti redovnom sudu.

**James Montero:**

Da li podnosilac žalbe treba da se pojavi pred Udruženjem da objasni slučaj?

**Sudija DeLeon:**

Ne, oni će da imaju na raspolaganju sve informacije, video traku i advokatovu sugestiju gdje je administrativni sudija pogriješio u postupku. Oni će donijeti odluku da li je došlo do greške ili ne.

**James Montero:**

Dobro , zato je važno da je osoba veoma dobro pripremljena prilikom predstavljanja dokaza jer se te informacije koriste i pred Udruženjem.

**Sudija DeLeon:**

Mislim da je voma važno da podnosiocem žalbe zna svoj slučaj jako dobro. Ovo podrazumijeva da oni moraju naglasiti sve bolesti koje ih sprečavaju da rade. Važno je da imaju detaljan opis svojih simptoma kao i sve tretmane kojima su bili izloženi, kao poslijedice od njihove bolesti. To je veoma važno. Ako su informacije tačne, sudija za administrativne žalbe je informacije trebao da uzme u obzir. Isto tako i Udruženje. I takve informacije imaju veoma veliku težinu kod donošenja odluke.

**James Montero:**

Dobro ako osoba dobije negativnu odluku od Udruženja, tad svakako, kao što ste rekli, može da se žali federalnom sudu. Kako se podnosi žalba federalnom sudu?

**Sudija DeLeon:**

U smislu da federalni sud razmotri žalbu?

**James Montero:**

Da.

**Sudija DeLeon:**

Mogu se desiti dva slučaja, ili da sud odluči da vrati slučaj administrativnom sudiji ili da Da instrukcije Udruženju kako da postupi. Ponekad će Udruženje da dobrovoljno traži slučaj nazad jer su dobili nove medicinske dokaze. Prema tome mogu postojati određeni momenti koje federalni sud može da koristi da skrene pažnju administrativnom sudiji da ponovo obradi slučaj ili ako ne postoje novi momenti, odluka bi ostala ista.

**James Montero:**

Kad Udruženje donosi odluku kakav izbor mogu da naprave?

**Sudija DeLeon:**

Kao sto sam rekla, mogu da vrate administrativnom sudiji sa sugestijama vezanim za slučaj ili da sami donesu odluku koja bi bila u tom slučaju konačna odluka. I to su ta dva moguća puta u donošenju konačne odluke.

**James Montero:**

Prema tome, oni mogu negirati prvobitnu odluku ili donijeti sami novu odluku.

**Sudija DeLeon:**

Ili da donesu sopstvenu odluku.

**James Montero:**

Dosad smo govorili o procesu dobijanja pomoći i finansijskim uslovima koje podnosioc zahtijeva mora da ispuni . Da li postoji još nešto što bi trebali da uradimo. Neke druge informacije oko SSI ili invalidske pomoći.

**Sudija DeLeon:**

Oni trebaju da imaju svu dokumentaciju I da je prikažu na početku procesa. Informacije treba da budu predstavljene onome koji će da analizira slučaj. Isto tako ako su sve

informacije na raspolaganju osoba čak ne mora da bude prisutna a da se odluka donese na osnovu informacija.

**James Montero:**

Dobro , znači važno je dostaviti sve medicinske nalaze što prije u biro za saslušanja i žalbe.

**Sudija DeLeon:**

Tačno. Isto tako oni trebaju da budu poštteni u podnošenju zahtijeva. Ako su pokušali da dobiju više informacija od doktora i imaju poteškoća trebaju da obavijeste predstavnika za žalbe I da traže pomoć od administrativnog sudije zato sto sudija može da naredi da se podaci dostave.

**James Montero:**

Dobro ako sve propadne trebaju da kontaktiraju vašu službu?

**Sudija DeLeon:**

Tačno.

**James Montero:**

Ako osoba ima problema, sa slučajem

Tačno.

**James Montero:**

Da li imate još kakav savjet za osobe koje trebaju pomoć?

**Sudija DeLeon:**

Saslušanje je jako važno za sudije i podnosilac žalbe treba da dođe pola sata ranije da vidi dokumentaciju i utvrdi da li su svi dokumenti na raspolaganju. Predstavnik

podnosioca žalbe treba da bude prisutan takođe. Ponekad ako ne dođu nešto ranije, nisu u mogućnosti da pregledaju dokumente.

**James Montero:**

Dobro , spomenuli smo nesposobnost u periodu od 12 mjeseci, da li možemo dodati nešto i da li postoje neke druge informacije koje bi trebali da znamo. Šta znači period od 12 mjeseci? Da li osoba treba da bude nesposobna da normalno funkcioniše u periodu od 12 mjeseci?

**Sudija DeLeon:**

To je tačno.

**James Montero:**

Ili ako je osoba, bila povrijeđena u nesreći ili ako doktor kaže da osoba neće biti u mogućnosti da radi 12 mjeseci, da li se to isto uvažava.

**Sudija DeLeon:**

Ako se očekuje da osoba neće moći da radi u toku 12 mjeseci, postoji mogućnost da se to uzme u obzir. Ali mi moramo da imamo doktorovo mišljenje sa objašnjenjem zašto osoba neće moći da radi. Na primjer automobilska nesreća. Osoba može imati operaciju i treba rehabilitaciju. Mi to treba da znamo.

**James Montero:**

Dobro. Sudija, govorili smo i o drugim stvarima. Da li ima još nešto što bi trebali da obradimo, vi spomenuste nervozu, i da se treba pripremiti za saslušanje. Treba moli još nešto?

**Sudija DeLeon:**

Podnosilac zahtijeva treba da bude opušten i da zna da će saslušanje da bude vođeno sa razumijevanjem i uvažavanjem. Nema potrebe da se podnosilac zahtijeva osjeća uplašeno jer sudija ima obavezu da se ponaša prema njemu sa poštovanjem. Biti ispred sudije nije laka stvar i podnosilac zahtijeva treba da kaže ako je uplašen. Dajte nam do znanja i mi ćemo pokušati da olakšamo situaciju.

**James Montero:**

Dobro, da kažemo ponovo najvažnije je da podnosilac zahtijeva dođe spreman na saslušanje jer je to jedinstvena prilika da predloži dokaze koji su važni.

**Sudija DeLeon:**

Tačno.

**James Montero:**

Dobro, mislim da smo dali sve informacije o SSI i invalidnosti. Puno smo vam zahvalni na pomoći i vremenu provedenom sa nama. Sa Pristup Pravdi. ja sam James Montero i vidimo se slijedeći put.

*English to Bosnian translation by Accurate Communication Interpretation and Translation Services, a division of the Hispanic American Council of Erie, Erie Pennsylvania. 2004 (814) 323-3090 hace@velocity.net*

